

ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

# ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

CUENTO DE LOS HERMANOS GRIMM

ADAPTACIÓN TEATRAL

TOMÁS URTUSÁSTEGUI

1998

# ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

## PERSONAJES:

ÚRSULA.....DE 9 Y DE 20 AÑOS.  
FRITZ.....11 AÑOS. SU HERMANO.  
UDO.....SU PADRE.. . 45 AÑOS  
INGRID.....SU MADRE... 38 AÑOS  
ERWIN.....CAMPESINO DE 42 AÑOS.  
SACRISTÁN....22 AÑOS.  
REY..... 50 AÑOS  
PRÍNCIPE KURT...28 AÑOS.  
VERDUGO....40 AÑOS.  
TIGRE  
FANTASMA  
CADÁVER.

## ESCENOGRAFÍA:

*Casa de los padres de Úrsula. Sala de campesinos alemanes, adornos de cobre en la paredes, rifles, palas, tarros de cerveza. Comedor de madera anexo.*

*Otras escenografías que se indicarán en su momento.*

**ÉPOCA.-** *Finales Del Siglo XVIII.*

**VESTUARIO.-** *Trajés tiroleses para los hombres: pantalón de cuero corto, calcetines altos, gorro tirolés con su pluma. Mujeres: Trajes de lana con escote debajo de los senos. Blusa blanca. Faldas bordadas con flores, delantal bordado con encajes.*

**MÚSICA:** TIROLESA Y DE ÉPOCA.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

*Al abrirse el telón vemos a los padres de Úrsula que beben cerveza en tarro acompañados por su vecino Erwin. Úrsula juega en el piso con su hermano Fritz a armar un barco de madera.*

UDO.- Brindemos por la vendimia de este año.

ERWIN.- Fue muy superior a todo lo que nos imaginamos.

UDO.- Pensar que apenas hace un año tuve intención de dejar mi tierra e irme a trabajar a otro sitio como peón. Hasta pensé en emigrar a Austria.

ERWIN.- Hay años malos, como el pasado, pero se compensan con los buenos, como éste. Siempre digo que la tierra nunca nos falla.

UDO.- Sí, pero cuando se tienen hijos se deben de mantener.

ERWIN.- Por eso hay que ahorrar en las buenas épocas para cuando llegan las malas; lo peor que podemos hacer es abandonar nuestro patrimonio que es la tierra.

UDO.- Tienes razón, yo me iba a ir sin tener siquiera un trabajo fijo; de seguro que ahora no lo estaríamos contando.

ERWIN.- Lo bueno que ya todo eso pasó. Digamos salud.

INGRID.- ¡Salud! Por la buena cosecha y por haber permanecido en nuestro lugar. Yo me hubiera muerto en el extranjero.

UDO.- ¡Salud!

ERWIN.- ¡Salud!

FRITZ.- Papá, ¿hoy nos contarás otra historia de miedo?

UDO.- Si quieren.

FRITZ.- Claro que sí. Nomás de imaginármela empiezo a temblar.

INGRID.- Nada de historias de miedo, después no duermen.

FRITZ.- No importa. A mí me gustan mucho. Me encanta temblar del susto.

URSULA.- Todos dicen “tiemblo con sólo oírte” y yo no sé lo que es temblar ni un poquito así. Debe ser alguna habilidad que no comprendo. Daría todo por poder temblar.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

ERWIN.- (*Ríe*). Es la cosa más graciosa que he escuchado en mi vida, alguien que quiere temblar; yo puedo solucionar esto, lo único que tiene que hacer Úrsula es ir al campanario de la iglesia a media noche...de seguro que va a temblar.

URSULA.- ¿De verdad?

ERWIN.- Te lo aseguro.

INGRID.- Y ahora a dormir.

FRITZ.- Pero mamá.

INGRID.- (*Palmea las manos*). ¡A la cama Fritz, a la cama Úrsula! Y sin rechistar.

FRITZ Y ÚRSULA.- Ay, mamá.

INGRID.- Dije sin rechistar. Vamos.

*Salen los dos niños. Erwin ríe.*

ERWIN. - Querido Udo, sí que tienes una hija especial.

UDO.- Dirás terca. Es igual a su madre, de que se les mete algo en la cabeza.

ERWIN.- ¿Te gustaría a ti que la hiciera temblar?

UDO.- Te lo agradecería mucho Erwin, así me la quitaría un rato de encima.

ERWIN.- Entonces escucha. Conozco al sacristán de la iglesia, él podría...

*Los hombres hablan en voz muy baja. Se hace oscuro.*

### **CAMPANARIO DE UNA IGLESIA.**

*Se ve la campana. Todo está oscuro. Se escucha el viento. Es media noche. Entra Úrsula, camina alrededor de la campana. Se asoma a ver el pueblo. Cuando feliz está viendo el paisaje se escuchan ruidos. En una esquina del campanario se encuentra el sacristán vestido de esqueleto. Levanta los brazos y camina lentamente hacia ella. Va quejándose lastimeramente. Úrsula lo contempla un momento. Él sigue avanzando. En un momento ella va hacia él, lo toma entre sus brazos y lo empuja. El sacristán cae por el cubo de la escalera. Úrsula ríe. Se escuchan los quejidos del sacristán.*

*Oscuro.*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

### **CASA DE LOS CAMPESINOS.**

*Udo e Ingrid colocan leños en la chimenea. Fritz y Úrsula están jugando como el día anterior. Tocan a la puerta. Abren. Aparecen Erwin y el sacristán. Éste viene todo vendado.*

UDO.- Pasen, pasen. Afuera hace frío.

*Entran. El sacristán apenas y puede caminar. Se sienta con dificultad.*

INGRID.- Qué barbaridad, qué le sucedió.

ERWIN.- Tu hija nos ha traído la desgracia, tiró al sacristán por las escaleras y él se ha roto una pierna. Ahora no podrá tocar las campanas en mucho tiempo ni hacer las labores de la iglesia.

SACRISTÁN.- Pido una indemnización, esta niña me aventó.

UDO.- Lamento mucho lo sucedido pero no puedo culpar a mi hija. A ella se le apareció un ser que iba a atacarla y lo único que ella hizo fue defenderse. No es culpable.

ERWIN.- ¿Quién tocará la campana?

UDO.- Úrsula lo hará y también se ocupará de la limpieza de la iglesia hasta que este hombre se alivie. ¿Estás de acuerdo hija?

ÚRSULA.- Sí, papá, me gustó mucho la vista del pueblo desde allá arriba. Con gusto iré a tocar todas las veces que sea necesario.

SACRISTÁN.- ¿Y mi dinero?

UDO.- No hay dinero. Tú quisiste asustar a mi hija, ahora tendrás que aguantarte.

SACRISTÁN.- ¿Y qué voy a comer durante todo este tiempo?

INGRID.- De eso no se preocupe, puede venir a comer con nosotros.

ÚRSULA.- ¡No me hicieron temblar!

UDO.- ¿Ya vamos a comenzar de nuevo?

INGRID.- Pensé que con lo del sacristán ya se te había quitado eso de la cabeza.

SACRISTÁN.- Yo jamás volveré a tratar de asustarla.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

FRITZ.- Mi hermana está loca, mi hermana está loca.

UDO.- ¡Niño!

ÚRSULA.- No estoy loca. ¿Si todos tiemblan por qué yo no voy a temblar? No es justo.

ERWIN.- Nosotros nos retiramos.

UDO.- No sin antes beberse una cerveza con nosotros. (A Fritz). Ve por los tarros, por favor, y tú (A Úrsula) ve por las cervezas

INGRID.- Dejen que les prepare unos bocadillos.+

*Todos hacen lo que dijeron.*

*Oscuro.*

### **SALA DEL TRONO.**

*El rey se pasea nervioso, su hijo, el príncipe Kurt, está sentado sin moverse y con aire ausente. Contempla fijamente el piso. El rey lo mira y mueve la cabeza. Entra el verdugo, trae el pecho desnudo, es musculoso.*

VERDUGO.- Vuestras órdenes han sido cumplidas.

REY.- Gracias, puedes retirarte.

VERDUGO.- ¿Puedo preguntar por la salud del príncipe?

REY.- Ahí lo tienes, seis meses que no habla, apenas y come, ya no sé que hacer.

VERDUGO.- ¿Ya lo examinaron los médicos?

REY.- Los de la corte y los médicos de varios reinos vecinos. Ninguno sabe qué le sucede.

VERDUGO.- ¿Me permitís decir algo?

REY.- Es curioso. Yo, el rey, hablando de la salud de mi hijo con el verdugo del castillo; pero habla.

VERDUGO.- Perdonad mi atrevimiento, pero el brujo Andrés, al que mandaste que lo quemáramos vivo en la hoguera, antes de morir os maldijo diciendo...

*Se hace un silencio. Después se escucha una voz cavernosa con eco que dice:*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

¡En el momento en que yo muera el castillo quedará embrujado, el príncipe ira perdiendo la salud poco a poco, dejará de comer y morirá de hambre. Esa será mi venganza!

REY.- ¿Estás seguro de lo que dices? Esto es horrible, tenemos que desencantar el castillo. ¿Pero cómo?

VERDUGO.- Andrés dijo que había sólo dos formas. Una, produciéndole una gran alegría al príncipe, y otra, haciendo que una persona duerma tres noches seguidas en el Salón de torturas del castillo. Cuando terminó de decir esto se rió y dijo que nadie logrará pasar ese tiempo sin morir de terror.

REY.- Que manden traer a todos los músicos del reino, a las bailarinas más bellas, a los juglares, a los bufones. Le daré una gran alegría y así curaré a mi hijo.

*Oscuro.*

### **SALÓN DEL TRONO.**

*Unos artistas ejecutan su número. Puede ser de acrobacia, uno cómico, algún baile o un canto. El príncipe no los mira, sigue contemplando el piso.*

REY.- Querido hijo, mira qué maravilla de espectáculo. ¿ Es que no te diviertes? (*Ríe fuerte y muy forzadamente*). Yo me estoy divirtiendo horrores. (*Ríe por segunda vez. El hijo no se mueve. Entra en rabia. Le hace una seña a los artistas*). ¡ Fuera, fuera inútiles!

*Los artistas salen corriendo asustados. El rey se sienta. Se toma la cabeza desesperado. El hijo ni se da cuenta de esto.*

*Oscuro.*

### **CASA DE ÚRSULA.**

*Esta ya tiene veinte años de edad. Platica con su padre. Es guapa. El padre se ve avejentado.*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

UDO.- Este va a ser otro mal año, no ha llovido, no sé que vamos a hacer. Ya vendí los animales para poder comprar las semillas.

ÚRSULA.- No te desesperes papá. Es posible que llueva en estos días.

UDO.- No lloverá. Después que cayó la maldición contra el Príncipe, hace once años, llueve poco.

ÚRSULA.- Nada nos ha faltado.

UDO.- Este año sí nos faltará. La larga enfermedad de tu madre ha consumido mis ahorros.

ÚRSULA.- Yo puedo ayudar.

UDO.- Bastante ayudas, hija mía; desde que tu hermano se fue al ejército en ti ha caído el peso de la siembra.

ÚRSULA.- No hablo del trabajo. Ayer oí al heraldo del Rey proclamar que el que desencante al príncipe recibirá un gran tesoro. Yo iré.

UDO.- Ni sueñes con eso hija. Más de veinte caballeros, los más valientes de este reino, han muerto en la primera noche que permanecieron dentro del castillo. Para nadie es un secreto que ese castillo está embrujado. No te permitiré ir.

ÚRSULA.- Sí lo harás. El dinero es necesario para devolverle la salud a mi madre. Además, es posible que con esa experiencia pueda yo temblar.

UDO.-¿ Aún sigues con eso? Pensé que con los años se te había olvidado.

ÚRSULA.- Ni un solo día. Como sé que a ustedes no les gusta que yo hable de eso me abstengo de hacerlo pero muchas noches no duermo pensando en la delicia que debe sentirse al temblar.

UDO.- No cabe duda que eres tozuda, hija mía, nunca abandonas una idea.

ÚRSULA.- Por eso es inútil que trates de que yo no vaya con el rey. Lo voy a hacer cueste lo que cueste.

UDO.- Piénsalo bien, mi cielo, si mueres quién nos va a ayudar.

ÚRSULA.- No sucederá nada, te lo juro.

UDO.- *(Le toma la mano y se la besa).* Sé que todo esto lo haces por nosotros pero a mí me hace sufrir.

ÚRSULA.- Mañana veré al Rey.

*Udo mueve negativamente la cabeza. Casi llorando abraza a su hija.*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

*Oscuro.*

### **SALA DEL TRONO.**

*Frente al rey y al príncipe se encuentra Úrsula. Él no la mira. Ella lo contempla embelesada. No escucha al rey.*

REY.- ¿Decías?...¡ Jovencita, te estoy hablando!

ÚRSULA.- Perdón.

REY.- Te pregunté que para qué pediste audiencia.

ÚRSULA.- Vengo por lo del edicto real.

REY.- ¿Acaso eres bailarina o cantante? Ninguno de los artistas que se han presentado ha logrado alegrar a mi hijo. No creo que tú puedas hacerlo.

ÚRSULA.- No soy artista.

REY.- Entonces qué deseas. No tengo tiempo para...

ÚRSULA.- Vengo a pasar las tres noches en el salón de torturas.

REY.- ¿Tú? ¿Una mujer? Eso corresponde a los hombres.

ÚRSULA.- En el edicto no dice el sexo de los candidatos a desencantar al príncipe.

REY.- (*Ríe*). Veinte de mis mejores hombres han muerto haciendo la prueba, y tú, una frágil mujer, crees que vas a poderlo. (*Ríe más fuerte*). Al menos me has hecho reír cosa que hace mucho tiempo no hacía.

ÚRSULA.- No os rías. Yo vengo dispuesta a pasar la prueba, tengo derecho a ello.

REY.- Derecho no te falta, lo que no creo que tengas es valor.

ÚRSULA.- Lo tengo, señor.

REY.- Bien. No puedo prohibirte esta prueba pero si puedo aconsejarte que no lo hagas. Eres joven y bella.

ÚRSULA.- Puedo venir hoy mismo.

REY.-¡ Sea! Y si logras desencantar a mi hijo no solamente te otorgaré riquezas, te prometo que te casarás con él.

ÚRSULA.- Y a la mejor logro temblar.

REY.- ¿Qué dices?

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

ÚRSULA.- Nada. Que aquí estaré esta noche. Con vuestra venia.

REY.- Puedes retirarte.

*Úrsula hace una caravana. Después sale. El rey queda pensativo. El príncipe no se inmuta.*

### ***SALÓN DE TORTURAS DEL CASTILLO.***

*Cuarto abandonado donde se ven cadenas en las paredes y aparatos de tortura por todos lados. Existe un camastro y un féretro. Todo está sucio y con telarañas. Se abre la puerta que rechina mucho. Entra Úrsula seguida del verdugo.*

VERDUGO.- Aquí es donde debes pasar la noche.

ÚRSULA.- Me lo imaginaba más feo. Creo que si lo limpiaran más seguido...

VERDUGO.- La muerte llega por igual en un lugar limpio que en uno sucio.

ÚRSULA.- Si me consigues una escoba y un trapo yo limpiaré esto un poco. Así la noche se me hará menos larga.

VERDUGO.- No creo que tengas tiempo para barrer. *(Ríe tétricamente)*.

ÚRSULA.- ¿Te puedo pedir otras cosas?

VERDUGO.- Si está dentro de mí. Lo único que no me pidas es que te acompañe. Ni loco lo haría.

ÚRSULA.- Claro que no te lo iba a pedir. Me gustaría un candelabro para iluminarme, unas cartas y unas tijeras para cortar una tela que traigo. Quiero hacerme un vestido.

VERDUGO.- Será, con toda seguridad, un vestido para tu entierro.

ÚRSULA.- No, un vestido para mi boda con el príncipe Kurt. Me voy a casar con él. *(Saca una tela blanca)*

VERDUGO.- *(Ríe)*. Tú sí eres graciosa. Estás a pocas horas de morir y quieres cortar un vestido para tus nupcias. Te voy a decir en lo que vas a ocupar tu noche. Primero oirás ruidos extraños, después aullidos, con eso empezarás a temblar de terror.

ÚRSULA.- *(Feliz y esperanzada)*. ¿ Es verdad todo esto que me prometes, sí voy a temblar de miedo?

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

VERDUGO.- Claro que es verdad. Yo nunca miento. Vas a temblar como una hoja movida con el viento, a temblar como un infeliz antes de morir colgado.

ÚRSULA.- ¡ Qué maravilla!

VERDUGO.- No entiendo. Deberías estar asustada y estás contenta.

ÚRSULA.- Feliz, eso es como estoy. Toda mi vida he deseado temblar. Al fin lo voy a lograr.

VERDUGO.- Ya había pensado que estabas loca. Sólo a los locos se les ocurre venir aquí a pasar la noche.

ÚRSULA.- Tráeme lo que te pedí y te puedes retirar.

VERDUGO.- Lástima. Eres una mujer verdaderamente hermosa. Podías hasta ser mi mujer.

*Sale el verdugo. Úrsula examina el cuarto. Regresa el verdugo con lo que ella pidió.*

VERDUGO.- Aquí tienes todo.

ÚRSULA.- No sabes cómo te lo agradezco. Y ahora hasta mañana.

VERDUGO.- O hasta nunca.

*Sale el verdugo. Úrsula acomoda sus cosas sobre el féretro. Toma la escoba y empieza a barrer mientras tararea alguna canción tirolesa. Se escuchan de repente lamentos, después aullidos, a continuación como garras tratando de abrir la puerta. Ella sigue barriendo y tarareando sin hacer caso. Se abre la puerta de un golpe y entra un tigre. Muestra sus garras, ruge. Úrsula al verlo le sonrío. Va hacia él. Lo acaricia.*

ÚRSULA.- Ay, qué lindo gatito.

TIGRE.- (*Ruge*).

ÚRSULA.- ¿Vienes a pasar la noche conmigo? Qué bueno.

TIGRE.- (*Ruge*).

ÚRSULA.- Perfecto. Te invito a jugar a las cartas. Verás que nos vamos a entretener mucho. ¿Traes dinero?

TIGRE.- (*Ruge*).

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

ÚRSULA.- Te advierto que vas a perder. Yo soy muy buena jugadora. Siéntate ahí. *(Le señala un sitio. Ella saca las barajas, se sienta frente a él. Las baraja con gran habilidad. Empieza a repartirlas. El tigre de un zarpazo agarra una de ellas)*. No, no, así no, con esas uñotas vas a romper las cartas y después con qué jugamos. *(Con mando)*. Ven acá. *(Agarra al tigre y como a un niño le toma una de sus patas, con las tijeras le corta las garras. El tigre trata de defenderse pero ella lo regaña)*. No te muevas, no ves que te voy a picar. Muy bien, dame la otra. *(El tigre obedece)*. Así me gusta, es muy feo andar con esas uñas tan largas, y además las tienes sucias, te puedes enfermar. ¿No te lo han dicho en la escuela?

TIGRE.- *(Ruge)*.

ÚRSULA.- *(Le muestra una pata)*. Mira que bien quedaron. *(El tigre ruge levemente. Se ve las patas, las toca. Empieza a llorar en silencio, después maúlla y sale con la cola entre las patas)*. ¡Espera! ¿Dónde vas? Aún no hemos jugado, no seas malito.

*El tigre desaparece. Úrsula levanta los hombros. Va hacia el catre. Lo arregla y se acuesta. Inmediatamente queda dormida. Transcurre toda la noche. Por la ventana vemos que amanece. Úrsula despierta. Se sienta en la cama. Bosteza. Entra el verdugo. Queda muy asombrado de verla con vida.*

VERDUGO.- ¿No te mató el tigre?

ÚRSULA.- ¿Cuál tigre? Anoche sólo vino un lindo gatito, pero venía muy sucio, le tuve que cortar las uñas, las tenía larguísimas.

VERDUGO.- Además veo que barriste y trapeaste.

ÚRSULA.- Sí, todo estaba lleno de polvo y basura. Hoy en la noche me traes un plumero grande para quitar las telarañas del techo. No las alcanzo.

VERDUGO.- ¿No tuviste miedo?

ÚRSULA.- ¿A qué? Por ciento que me dijiste mentiras. Me prometiste que iba yo a temblar y nada de nada.

VERDUGO.- Voy a avisar al rey. Eres la primera persona que logra salir de vida la primera noche.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

ÚRSULA.- ¿Te puedo acompañar? Quiero estirar un poco las piernas.

*Oscuro.*

### **SALA DEL TRONO.**

*El príncipe sigue sentado igual que antes. El rey se aburre a su lado. Entra Úrsula y el verdugo. El rey se asombra pero también se alegra. Se pone de pie.*

REY.- ¡Cómo! ¿Has pasado la noche?

ÚRSULA.- Permittedme corregir vuestra sintaxis. No se dice ¡Cómo! ¿Has pasado la noche? Se dice ¿Cómo has pasado la noche?

REY.- El cómo es de sorpresa y mi pregunta es si pasaste la noche con vida.

URSULA.- Aquí estoy.

REY.- No sabes cuánto me alegro. Así mi hijo tiene una nueva esperanza de curación. Os felicito.

ÚRSULA.- Nuevamente habéis usado mal la gramática. Primero me habláis de vos y después de tú. Ayer también lo hicisteis.

REY.- ¿Acaso eres maestra?

URSULA.- No, pero me gustan las cosas bien hechas.

REY.- *(Le habla a su hijo).* Si logras salir de tu enfermedad vas a encontrarte con una esposa que...*Mueve la cabeza complacido.*

ÚRSULA.- Ahora me marchó, debo ir a cultivar el campo.

REY.- ¿Acaso no tienes un padre o un hermano que se ocupen de eso?

Úrsula.- Mi hermano fue obligado a servir de soldado en vuestro ejército y mi padre tiene que cuidar a mi madre que está enferma.

REY.- Aparte de las promesas que ya os hice agrego una más. Tu hermano será licenciado del ejército y vendrá a ocupar un cargo en mi corte.

ÚRSULA.- Seguíis revolviendo el tú y el vos. En cuanto a mi hermano cuando lo liberéis prefiero que se ocupe de las tierras. Si yo me caso con el príncipe tendré que abandonarlas.

REY.- Te lo prometo, no, os lo prometo. *(Los dos ríen).*

ÚRSULA.- Hasta la noche.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

REY.- Hasta la noche. De corazón deseo que logres sobrevivir. Me eres muy simpática.

ÚRSULA.- Vos también lo sois.

*Úrsula hace una reverencia y sale. El rey sonríe.*

*Oscuro.*

### **SALA DE TORTURAS.**

*Es de noche. Úrsula limpia con el plumero las telarañas. Tararea una canción. Entra sigilosamente el verdugo.*

VERDUGO.- *(En voz baja).* Úrsula.

ÚRSULA.- ¿Tú aquí otra vez? ¿No te habías despedido cuando trajiste el plumero? ¿Se te olvidó algo?

VERDUGO.- Sí, darte un beso.

ÚRSULA.- ¿Qué dices? ¿Darme a mí un beso? El primer beso me lo dará el príncipe cuando esté bien.

VERDUGO.- ¿No deseas temblar? Con un beso mío temblarás profundamente.

ÚRSULA.- Vete de aquí si no quieres que te acuse con el rey.

VERDUGO.- No vivirás para contarlo. Es una lástima que mueras sin conocer el amor.

ÚRSULA.- Te digo que te vayas.

VERDUGO.- *(Se acerca a ella).* No me voy sin que antes me beses.

*La toma de la cintura y trata de aproximarla a él. Úrsula rápidamente toma una vela encendida y se la apaga en el torso desnudo. El verdugo la suelta y empieza a gritar de dolor.*

ÚRSULA.- ¡Y ahora fuera de aquí!

VERDUGO.- Hoy vendrá el fantasma y contra él no tendrás defensa. Morirás entre sus brazos, apretada, destripada, ahogada.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

*Ríe y sale. Úrsula vuelve a colocar la vela en su sitio y se acuesta. Se empiezan a escuchar ruidos de cadenas, gemidos, aullidos. Ella enciende la vela que ya había apagado.*

ÚRSULA.- ¿Quién anda aquí? ¿Eres tú, verdugo, otra vez? Si sigues molestando no me contentaré con quemarte sólo el pecho.

*Aparece el fantasma en un ángulo del cuarto. Tiene una luz fosforescente. Será lo más feo que se pueda. Hablará con voz profunda y pausada.*

FANTASMA.- Soy yo.

ÚRSULA.- ¿Y tú quién eres? No me gusta hablar con nadie sin saber antes quién es.

FANTASMA.- Ya que lo pides. Soy el fantasma de este castillo.

ÚRSULA.- Mucho gusto, yo me llamo Úrsula. ¿Te mandaron a acompañarme? En ese caso podemos jugar a las cartas o platicar.

FANTASMA.- Un una cosa ni la otra. Vengo por vos.

ÚRSULA.- Parece que en este castillo nadie fue a la escuela. Igual que el rey primero me hablas de tú y después de vos. Así no es posible.

FANTASMA.- (*Turbado*). ¿Qué dices?

ÚRSULA.- Que es necesario hablar bien. Mira, acércate y siéntate aquí. Vamos a conjugar el verbo ser, es un verbo irregular como debes saber. Repite detrás de mí. Yo soy,... yo soy... Qué esperas. Repite.

FANTASMA.- Yo soy.

ÚRSULA.- Tú eres.

FANTASMA.- El fantasma.

ÚRSULA.- No. Di, tú eres.

FANTASMA.- Tú eres.

ÚRSULA.- Él es, nosotros somos, vosotros sois, ellos son.

FANTASMA.- No vayas tan rápido. ¿Cómo dijiste?

ÚRSULA.- Presta atención. No voy a estar repitiendo toda la noche. Él es, nosotros somos, vosotros sois, ellos son.

FANTASMA.- Él es, nosotros somos, vosotros seis.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

ÚRSULA.- Nada de seis. No son números. Vosotros sois.

FANTASMA.- Vosotros sois. Ellos son. Ellos son, son, son.

*Úrsula empieza, junto al fantasma a crear un ritmo tropical. Los dos lo bailan y lo cantan.*

ÚRSULA.- Ellos son, son, son.

ÚRSULA Y FANTASMA.- Son, son, son. Son, son, son. Qué venga el son, y la canción.

Son, son, son. Son, son, son.

ÚRSULA.- Así me gusta. Estoy segura que en matemáticas estarás peor. Vamos a ver.

Dime la tabla del ocho.

FANTASMA.- ¿Tabla de encino o de triplay?

ÚRSULA.- Tabla del ocho. Ocho por uno...

FANTASMA.- Ah, la tabla del ocho.

ÚRSULA.- Sí, esa.

FANTASMA.- No me la sé.

ÚRSULA.- Me lo imaginaba. Hoy vamos a aprender la del ocho y mañana cuando vengas la del nueve. Ahora que si te gusta puedo venir otros días a enseñarte las que falten y también geometría, geografía...

FANTASMA.- ¡Basta! No me hagas eso. A mí me reprobaron en todas las materias. Odio las clases.

ÚRSULA.- Pues te aguantas. Conmigo vas a aprender te guste o no. Nada más eso faltaba, un grandulón como tú sin saber contar. Empecemos con la regla del ocho. Repite. Ocho por una ocho, ocho por dos diez y seis...

FANTASMA.- ¡Noooooo!

*El fantasma huye despavorido.*

ÚRSULA.- Fantasmita, no te vayas, verás que si puedes. Ocho por tres veinticuatro, ocho por cuatro treinta y seis...No, treinta y dos. Ya ves, ya me estoy haciendo bolas.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

*Va al lugar por el que desapareció el fantasma. Levanta los hombros. Va a su cama. Apaga la vela. Se duerme. Un momento después la cama empieza a moverse acompañada de ruidos de tormenta y rayos. Ahora la cama se mueve rápidamente por el cuarto, da vueltas, se detiene. Camina hacia atrás para volver a correr hacia adelante. Se escuchan carcajadas. Úrsula despierta. Al ver correr a la cama se pone feliz. Grita de contento cada vez que la cama hace algo distinto. Se sienta en la piesera y hace como que va dirigiendo una carreta. Grita de gusto. La cama al fin se detiene e inclinándose de lado la tira al suelo. Ella trata de subir pero la cama permanece de costado.*

ÚRSULA.- Muy bien, hasta ahora estuvo todo muy divertido pero tengo sueño y no voy a estar jugando toda la noche, así que con tu permiso. Si no quieres que me acueste sobre ti ni modo.

*Úrsula busca un rincón del cuarto. Se acuesta en el suelo y vuelve a quedarse dormida. La cama se coloca en su posición. Camina cortos pasos. Se escuchan truenos. La cama hace berrinche. Golpea con sus patas anteriores el piso. Úrsula sigue dormida. La cama termina por quietarse. También se escucha el sonido que hace al dormir oscuro.*

### **CASA DE ÚRSULA.**

*Los padres están sentados junto a la chimenea. La madre se ve muy enferma y vieja. Se cubre con muchos chales.*

UDO.- No debiste levantarte, la noche está fría.

INGRID.- No puedo permitir que mi hija vaya nuevamente al castillo, tengo mucho miedo.

UDO.- Ya conoces a tu hija, de que se empeña en algo.

INGRID.- Pero esto no es igual a su gana de querer temblar, esto puede ser peligroso, la pueden matar.

UDO.- Yo ya se lo dije pero no entiende.

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

*Entra Úrsula. Besa a los padres.*

ÚRSULA.- Qué bueno que te veo levantada mamá, eso indica que estás mejor.

INGRID.- No hija, me encuentro muy mal.

ÚRSULA.- ¿Entonces?

INGRID.- Me levanté para suplicarte que no vayas esta noche al castillo. Tengo un negro presentimiento.

ÚRSULA.- No me va a pasar nada, ya te platicué lo que sucedió las noches anteriores. Lo de la cama de ayer fue de lo más divertido. Lo único que lamenté...

INGRID.- ¿Qué cosa?

UDO.- ¿Por qué no nos has platicado todo? ¿Qué te sucedió?

ÚRSULA.- Lo único que lamenté fue no haber temblado. Creo que nunca lo voy a hacer en mi vida.

INGRID.- Hija, por favor olvida lo de los temblores y quédate en la casa. Hazlo por mí.

ÚRSULA.- Hoy es la última noche. Después me casaré y ordenaré a todos los médicos que vengan a devolverte la salud. Tú vete tranquila a la cama, te juro que no me sucederá nada.

INGRID.- Qué los cielos te oigan.

ÚRSULA.- Me oirán.

INGRID.- Te preparé una canasta con comida. En el castillo no te han dado nada de comer.

ÚRSULA.- *(Se acerca a la madre. La besa. Va por la canasta. Ve el interior).* Humm, qué rico. La verdad que sí he pasado hambre en el castillo. Me imagino que piensan que ya voy comida. Te lo agradezco. Ahora me voy.

INGRID.- Cuídate mucho, hija mía. Tú eres lo único que tenemos.

UDO.- Adiós hija, cuídate por nosotros que te amamos tanto.

ÚRSULA.- Lo haré. No se preocupen. *(Besa a los padres y sale. La madre tose. Los padres quedan muy preocupados).*

*Oscuro.*

### **SALA DE TORTURAS.**

*Entra el rey que acompaña a Úrsula. Ya no está la cama.*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

REY.- Ya el verdugo no volverá a molestarte. Está encerrado en una celda.

ÚRSULA.- Por mí lo puedes perdonar, no creo que se vuelva a atrever a molestarme. Ya le di su merecido.

REY.- Además de valiente eres simpática y buena. Ya te amo y te voy a hacer una proposición. No quiero que mueras, la riqueza que te prometí ya es tuya desde este momento, ya no necesitas dormir en este lugar.

ÚRSULA.- ¿Y lo del príncipe?

REY.- Ya vendrá algún caballero que pueda dormir las tres noches sin morir y entonces él...

ÚRSULA.- Eso sí que no. A mí sólo me falta una noche, además el príncipe me gusta mucho y deseo casarme con él.

REY.- Piénsalo. Con lo que has hecho yo estoy más que satisfecho.

ÚRSULA.- Pero yo no. Estaré aquí hasta que salga el sol.

REY.- Sea. Tú lo has decidido, te deseo un buen descanso.

ÚRSULA.- Espero tenerlo y si no es así al menos podré temblar.

REY.- Ya me enteré de ese deseo tuyo. Te aseguro que temblar no es nada agradable y menos si es por miedo.

ÚRSULA.- Eso lo sabré hasta que lo sienta en carne propia.

REY.- ¿Quieres que haga algo por ti?

ÚRSULA.- Sí. En caso de que me suceda algo esta noche quiero que ampares a mi familia, sobre todo a mi madre que está enferma.

REY.- Te lo prometo de todo corazón.

ÚRSULA.- Gracias. Buenas noches.

REY.- Hasta luego.

ÚRSULA.- Hasta pronto.

*El rey sale apesadumbrado. Úrsula queda un momento seria. Después se pone a jugar a las cartas. A diferencia de las noches anteriores se le nota intranquila. Sonríe forzosamente. Apaga la vela para irse a dormir. Cuando lo hace se escucha un rechinar. Enciende la vela. El féretro va abriendo la tapa lentamente, con grandes crujidos y*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

*rechinos. Un cadáver delgado sale de él. Queda sentado. Después con dificultad se pone de pie y va hasta donde se encuentra Úrsula. Trae un cuchillo en la mano derecha.*

ÚRSULA.- Buenas noches. ¿Usted es al que le toca acompañarme esta noche? ¿Pero qué le pasa? ¿Por qué tan delgado? Ya sé, lo tenían encerrado en esa caja y no le han dado de comer. ¡Pobrecito! Hasta trae su cuchillo para partir el pan. Venga, venga, mi mamá me preparó una canasta con fruta, pan, salchichas, quesos. Todo está riquísimo.

*Se levanta en el momento en que el cadáver tira una cuchillada sobre ella. Úrsula no lo ve y va al lugar donde está la canasta. Saca un pan y voltea cuando ya casi el cadáver la alcanza.*

¡Ah, tramposo! ¿No pudo esperarse en su lugar? Lo entiendo, lo entiendo. Cuando hace hambre...Présteme su cuchillo para partir el pan.

*Va hacia él y le quita el cuchillo. El cadáver se defiende pero no puede hacer nada. Queda sin saber que otra cosa hacer.*

Aquí está su parte, la otra es para mí. Ahorita no tengo hambre, la voy a dejar para el desayuno, pero usted coma, por mí no se apene, lo único que siento es no tener mi cama. No importa. Dormiré en el suelo como ayer aunque está muy duro. Todo el día de hoy me dolió el cuerpo. ¿Oiga, por qué no me presta su caja? Usted ha de querer salir a pasear, ya lleva mucho tiempo encerrado. Sea buenito y préstemela. ¿Sí? Qué lindo, mañana se la devuelvo. (Úrsula abre la caja, se mete en ella. Se sienta). Cuando termine de cenar por favor apague la vela.

*Úrsula se acuesta. El cadáver ve su caja. Se sienta en el piso. Se pone a llorar.*

*Oscuro.*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

*Mismo lugar. De día. Se abre la puerta. Entra el rey. Busca a Úrsula. No la encuentra. Se sienta. Empieza a llorar.*

REY.- Pobrecita, la han matado, y todo por mi culpa. No debí permitirle pasar otra noche en este lugar. Nunca más voy a conseguir para mi hijo una muchacha tan alegre, tan bonita, tan lista... ¡Qué infeliz soy!

ÚRSULA.- *(Desde el interior de la caja).* ¡Abran, abran!

REY.- ¿Quién grita?

ÚRSULA.- *(Igual).* Soy yo, Úrsula, no puedo abrir la caja, está atorada la cerradura.

*El rey corre a la caja. Trata de abrirla. No puede. Con el cuchillo del cadáver puede hacerlo. Sale Úrsula. Sonríe ampliamente.*

ÚRSULA.- Qué noche.

REY.- ¿Sufriste mucho?

ÚRSULA.- No, al revés, dormí mejor que nunca. Dentro de la caja no sentí frío ni nadie me molestó.

REY.- ¡Estás viva, estás viva! *(La abraza. Los dos ríen. El rey recuerda a su hijo).* ¡Klaus ya debe estar bien! Vamos a verlo.

ÚRSULA.- Mi Klaus.

*Van a salir corriendo. En ese momento se abre la puerta y aparece Klaus. Sonríe ampliamente.*

KLAUS.- Padre, te andaba buscando.

REY.- ¡Hijo, ya estás bien!

KLAUS.- De repente desperté sentado en el trono, te busqué y no te hallé. Oí ruidos en este lugar... *(Repara en Úrsula. Se asombra)* ¿Pero quién es esta hermosa mujer que te acompaña?

REY.-*(Corre a abrazar a su hijo. Después ve a Úrsula. Sonríe).* Es tu futura esposa.

KLAUS.- ¿Mi esposa?

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

ÚRSULA.- ¿No te gusto?

KLAUS.- Me gustas mucho pero...

REY.- Ven, siéntate junto a nosotros. Te voy a contar una larga historia.

KLAUS.- ¿No será mejor que me la cuentes después? Me gustaría salir a caminar al campo junto a esta bella campesina. ¿Me permites?

REY.- ¡Tonto de mí! La historia es el pasado, tú quieres vivir el presente. Ve, hijo. Vayan los dos y dejen que yo, junto al recuerdo de tu madre, disfrute como nunca antes lo he podido.

*Salen los jóvenes tomados de la mano. El rey grita de alegría. Lloran también de alegría.*

*Oscuro.*

### **CAMPO.**

*Úrsula viste el clásico traje tirolés. Lo mismo vestirá el príncipe. Es primavera. Se escucha el cantar de pájaros. Los dos sentados contemplan el paisaje. Sonríen ampliamente.*

ÚRSULA.- Hoy cumplimos un año de casados. No sabes lo feliz que soy.

KURT.- Te aseguro que tu felicidad es menor que la mía. A mí no me falta nada.

ÚRSULA.- Tienes razón. A mí sí me falta.

KURT.- Ya tenemos un hijo, todo el pueblo te ama y yo te adoro. ¿Qué te puede faltar?

ÚRSULA.- Aún no tiemblo.

KURT.- (*Desesperado*). No es posible. Esto es una obsesión. Desde que nos casamos no has hecho otra cosa que hablar de que quieres temblar. Voy a complacerte. Espera un momento. ¡Hoy temblarás!

ÚRSULA.- ¿De verdad?

KURT.- Va mi palabra en ello.

*Sale el príncipe. Úrsula feliz se sienta en un columpio. Se columpia. Llega el príncipe con una cubeta con trozos de hielo. Sin decir nada se acerca a Úrsula y la empapa. Ella grita del susto. Se baja molesta del columpio.*

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

ÚRSULA.- ¿Cómo te atreviste a hacerme esto?

*Al terminar la frase siente frío. Se trata de cubrir con sus brazos. Empieza a temblar. No lo puede creer. Le da más frío. Ahora el temblor es perceptible. Ella se contempla. Ahora ríe. Está feliz.*

ÚRSULA.- ¡Estoy temblando, estoy temblando!

KURT.- Y mucho.

ÚRSULA.- Qué delicia.

KURT.- Pero se acabó. Ven a que te seque, no quiero quedar viudo tan joven.

ÚRSULA.- Sea. Pero antes dame un beso.

*El príncipe se acerca. La besa. Están muy abrazados. Él se empapa también. Los dos tiemblan de frío. Ríen a carcajadas. Salen corriendo por el campo tomados de la mano.*

**FIN**

## ÚRSULA, LA CAMPESINA VALIENTE

**RESUMEN.-** Un rey tiene a un hijo que está encantado. Podrá salir del encanto si una persona puede pasar tres días encerrado en una celda con grandes peligros: fantasmas, tigres, verdugos. Una campesina tiene deseo de temblar pues nunca lo ha hecho. Se entera de lo de la cárcel y los miedos que va a pasar. Se inscribe. Logra salir ilesa de los tres peligros. Se casa con el príncipe que ya está sano. Sigue con las ganas de temblar. El príncipe la empapa con agua helada. Ella tiembla de frío. Está feliz.

**PERSONAJES:** NUEVE HOMBRES, DOS MUJERES.

**TEATRO PARA NIÑOS.**